

Notice d'utilisation Balance à grue électronique

Journal de bord Maintenance et entretien réguliers

KERN HFO

Version 1.3
2020-04
F





KERN HFO

Version 1.3 2020-04

Notice d'utilisation / journal de bord Balance à grue électronique

Table des matières

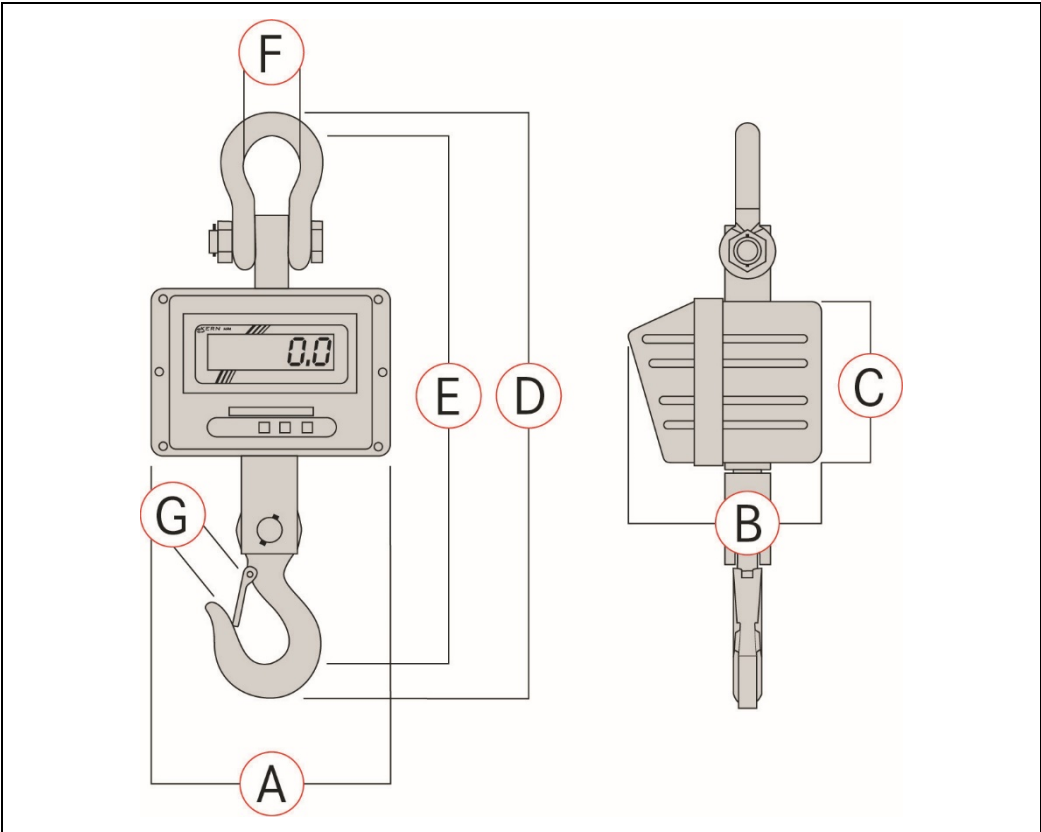
1.	Caractéristiques techniques	4
1.1	Dimensions	5
1.2	Plaque signalétique	6
1.3	Déclaration de conformité	7
2.	Consignes générales de sécurité	8
2.1	Obligations de l'exploitant	8
2.2	Mesures d'organisation	8
2.3	Conditions d'environnement	9
2.4	Observer les indications de la notice d'utilisation	9
2.5	Utilisation conforme aux prescriptions	9
2.6	Utilisation conforme des crochets de charge pivotants	10
2.7	Utilisation inadéquate	10
2.8	Garantie	10
2.9	Le travail conscient de la sécurité	10
2.10	Vérification des moyens de contrôle	11
2.11	Contrôle à la réception de l'appareil	11
2.12	Première mise en service	11
2.13	Mise hors service et stockage	11
3.	Aperçu de l'appareil	12
3.1	Aperçu	12
3.2	Afficheur	13
3.3	Clavier	14
3.4	Radiotélécommande	15
3.5	Etiquette adhésive	16
4.	Mise en oeuvre	17
4.1	Déballage	17
4.2	Vérifiez les dimensions avant la première utilisation et notez-les sur la check-list	18
4.3	Fonctionnement sur pile rechargeable	18
4.4	Mode Standby (mode Sleep)	19
4.5	Suspension de la balance	20
5.	Commande	21
5.1	Consignes de sécurité	21
5.2	Charger la balance à grue	22
5.3	Mise en marche / arrêt	25
5.4	Mettre la bascule à zéro	25
5.5	Tarage	26
5.6	Pesage	26
5.7	Fonction Sleep (fonction Standby)	26
6.	Menu	27
6.1	Navigation dans le menu	27
6.2	Aperçu:	28

7.	Ajustage	29
7.1	Ajuster	29
7.2	Etalonnage	31
7.3	Position de l'interrupteur d'ajustage	31
8.	Messages d'erreur	32
9.	Maintenance, réparation, nettoyage et élimination	33
9.1	Nettoyage et élimination	33
9.2	Maintenance et entretien réguliers	34
9.3	Liste de vérifications „Maintenance régulière“	35
9.4	Table de maintenance	36
9.5	Dessins du crochet, manille et balance à grue	37
9.6	Cycles de contrôle	38
9.7	Dessin avec la dimension « h »	39
10.	Annexe	40
10.1	Check-list « Maintenance approfondie» (contrôle général)	40
10.2	Liste „pièces de rechange et réparations de pièces se répercutant sur la sécurité“	41
11.	Aide succincte en cas de panne	43

1. Caractéristiques techniques

KERN	HFO 1.5T0.5M	HFO 3T1M	HFO 6T2M
Lisibilité (d)	0.5 kg	1 kg	2 kg
Plage de pesée (max)	1500 kg	3000 kg	6000 kg
Plage de tarage (par soustraction)	1500 kg	3000 kg	6000 kg
Reproductibilité	500 g	1 kg	2 kg
Linéarité	± 500 g	± 1 kg	± 2 kg
Poids d'ajustage recommandé n'est pas joint (catégorie)	1.5 t (M1)	3 t (M1)	6 t (M1)
Temps de stabilisation	2 s		
Précision	0.5 % du maximum		
Temps de préchauffage	10 minutes		
Unité	kg		
Température ambiante autorisée	-10...+40 °C		
Humidité relative	0% à 80 %, non condensée		
Tension d'entrée - appareil	12 V, 500 mA		
Tension d'entrée bloc d'alimentation secteur	220V - 240V AC, 50 Hz		
Pile rechargeable (de série)	6 V, 10 Ah Durée de fonctionnement, éclairage d'arrière-plan allumée 50 hrs Temps de charge 14 h		
Afficheur	Hauteur de chiffres 30 mm		
Boîtier de l'afficheur dimensions larg x prof x haut, (mm)	270 x 175 x 200		
Matériel du boîtier	Fonte		
Matériau du boîtier de l'afficheur	Fonte d'aluminium		
Matériau crochet de charge	Acier, peint		
Poids net (kg)	15.6	16.5	30
Télécommande (de série), sans câble	Batterie taille 23A (1 x 12 V)		

1.1 Dimensions



	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
HFO 1.5T0.5M	270	175	200	610	540	60	35
HFO 3T1M	270	175	200	610	540	80	47
HFO 6T2M	300	190	230	730	650	80	54,4

1.2 Plaque signalétique



1	Logo de KERN
2	Modèle
3	Plage de pesage [<i>Max</i>]
4	Alimentation électrique
5	Domicile
6	Échelon [<i>d</i>]
7	Date de fabrication
8	Marquage CE
9	Symbole de recyclage
10	Numéro de série

1.3 Déclaration de conformité



KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com

+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après.

EN We hereby declare and assume sole responsibility for the declaration that the product complies with the directives hereinafter.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt.

Type | Type | Typ

N° de série | Serial no. | Seriennr.

HFO 1.5T0.5M, HFO 3T1M, HFO 6T2M

XXXXXXXXXX

Marquage CE Mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
	2006/42/EC (MD)	EN 13155:2003/A2:2009
	2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012
	2014/30/EU (EMC)	EN 55022:2010 EN 55024:2010 EN 61000-3-3:2013
	2014/35/EU (LVD)	EN 60065:2014 EN 60950-1:2006/A2:2013

Date | Date | Datum: 20.04.2016

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH

Signature: Directeur Exécutif
Signature: Managing director
Signatur: Geschäftsführer



Vous trouverez d'autres versions de langue online sous :

www.kern-sohn.com/ce

2. Consignes générales de sécurité

2.1 Obligations de l'exploitant

Les prescriptions de sécurité nationales ainsi que les prescriptions de travail, d'exploitation et de sécurité de l'exploitant sont à prendre en compte.

- Toutes les prescriptions de sécurité du fabricant de la grue sont à respecter.
- La balance ne doit être utilisée qu'aux fixations prévues à cet effet (2). Chaque type d'usage qui ne soit pas décrit dans cette notice d'utilisation, sera considéré comme utilisation non conforme. Le propriétaire seul est responsable des dommages matériels voire des dommages corporels résultant de telle utilisation non conforme, en aucun cas la compagnie KERN & Sohn. La compagnie KERN & Sohn ne peut pas être tenue responsable si la balance à grue est modifiée ou utilisée non conforme et si en résultent des dommages.
- Faire maintenance régulière et maintenir en bon état la balance à grue, la grue et les engins de levage (voir chap. 9).
- Consigner les résultats du contrôle dans un journal de bord.

2.2 Mesures d'organisation

- Ne confier les manipulations qu'à un personnel formé et mis au courant à cet effet.
- Vous assurer que la notice d'utilisation se trouve à tout moment à portée de main sur le site de mise en œuvre de la balance à grue.
- Seulement le personnel spécialisé peut faire le montage, la mise en service et la maintenance.
- Les réparations des pièces importantes pour la sécurité ne peuvent être effectuées que par le représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine!
- Toutes les réparations et pièces de rechange doivent être documentées par le partenaire du SAV (voir liste chap.10.2).
- Tous les travaux de maintenance doivent être documentés (voir liste de vérifications chap. 9.3).
- Les composants portant des charges doivent être échangés seulement comme jeu de rechange complet. Les dimensions des nouveaux composants doivent être notées (voir liste de vérifications chap. 9.3).

2.3 Conditions d'environnement

- Ne jamais utiliser la balance à grue dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions.
- Utiliser la balance à grue seulement dans des conditions ambiantes comme décrit dans cette notice d'utilisation, (spécialement dans chap. 1 „Données techniques“).
- N'exposez pas la balance à grue à humidité trop forte. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- N'utilisez pas la balance à grue dans un environnement corrosif.
- Protéger la balance à grue d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs, des liquides et de la poussière.
- Eviter de la chaleur extrême ainsi que des fluctuations de température, p.ex. dû à rayons directs du soleil.
- L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

2.4 Observer les indications de la notice d'utilisation



Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà des expériences avec les balances KERN.

2.5 Utilisation conforme aux prescriptions

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique“, c'à d. que les matières à peser ne seront posées que verticalement, à main, avec précaution et „de manière saccadée“ au crochet de la grue. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

- Utiliser la balance à grue seulement pour lever et peser des charges librement mobiles.
- Danger de blessure en cas d'utilisation non conforme. Ce n'est pas permis de:
 - dépasser la charge nominale de la grue, de la balance à grue ou de tout type des butées de charge,
 - transportes de personnes,
 - tractions obliques de charges,
 - arrachement, traction ou remorquage de charges.
- Les modifications ou des changements de la balance à grue ou de la grue ne sont pas admis.

2.6 Utilisation conforme des crochets de charge pivotants

- Le crochet de charge pivotant est prévu pour un accrochage simple et confortable du matériau de pesée.
- La fonction de pivoter du crochet de charge sous charge est hors fonction. La charge suspendue à la balance à grue ne doit pas être pivotée. Quelconque rotation doit être faite par un crochet de charge pivotant. Une balance à grue sous charge généralement ne doit pas être pivotée. (chargement et déchargement statique d'un poids)

2.7 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de "compensation de stabilité" intégré dans la balance peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple: des liquides dégoulinent lentement à partir d'un récipient accroché à la balance.) Ne laissez pas suspendues des charges permanentes. Cette charge est susceptible d'endommager le système de mesure, ainsi comme des pièces importantes pour la sécurité.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

2.8 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- Non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- Utilisation outrepassant les applications décrites
- Modification ou d'ouverture de l'appareil
- Endommagement mécanique et endommagement lié à des matières ou des liquides
- Détérioration naturelle et d'usure
- Mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- Surcharge du système de mesure

2.9 Le travail conscient de la sécurité

- Ne pas se tenir sous les charges suspendues.
- Positionner la grue de manière que la charge soit verticalement élevée.
- En travaillant sur la grue et la balance à grue porter les protections personnelles (casque, chaussures de sécurité etc.).

2.10 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

2.11 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

2.12 Première mise en service

Pour obtenir des résultats exacts de pesée avec les balances électroniques, la balance doivent avoir atteint sa température de service (voir temps d'échauffement chap. 1).

Pour ce temps de chauffe, la balance doit être branchée à l'alimentation de courant (secteur, pile rechargeable ou pile).

La précision de la balance dépend de l'accélération due à la pesanteur.

Il est impératif de tenir compte des indications du chapitre Ajustage.

Contrôle des dimensions originales, voir chap. 4.2

2.13 Mise hors service et stockage

- Décrochez la balance à grue de la grue et enlevez tout le matériel d'élingage des charges de la balance à grue.
- N'entreposez pas la balance à grue en extérieur

3. Aperçu de l'appareil

La balance à grue est une solution universelle et peu onéreuse pour les travaux de pesée au-dessus de la tête tels que p. ex. le recyclage, le travail du métal, la construction mécanique, le transport et la logistique.

La radiotélécommande rend la manutention encore plus confortable.

3.1 Aperçu

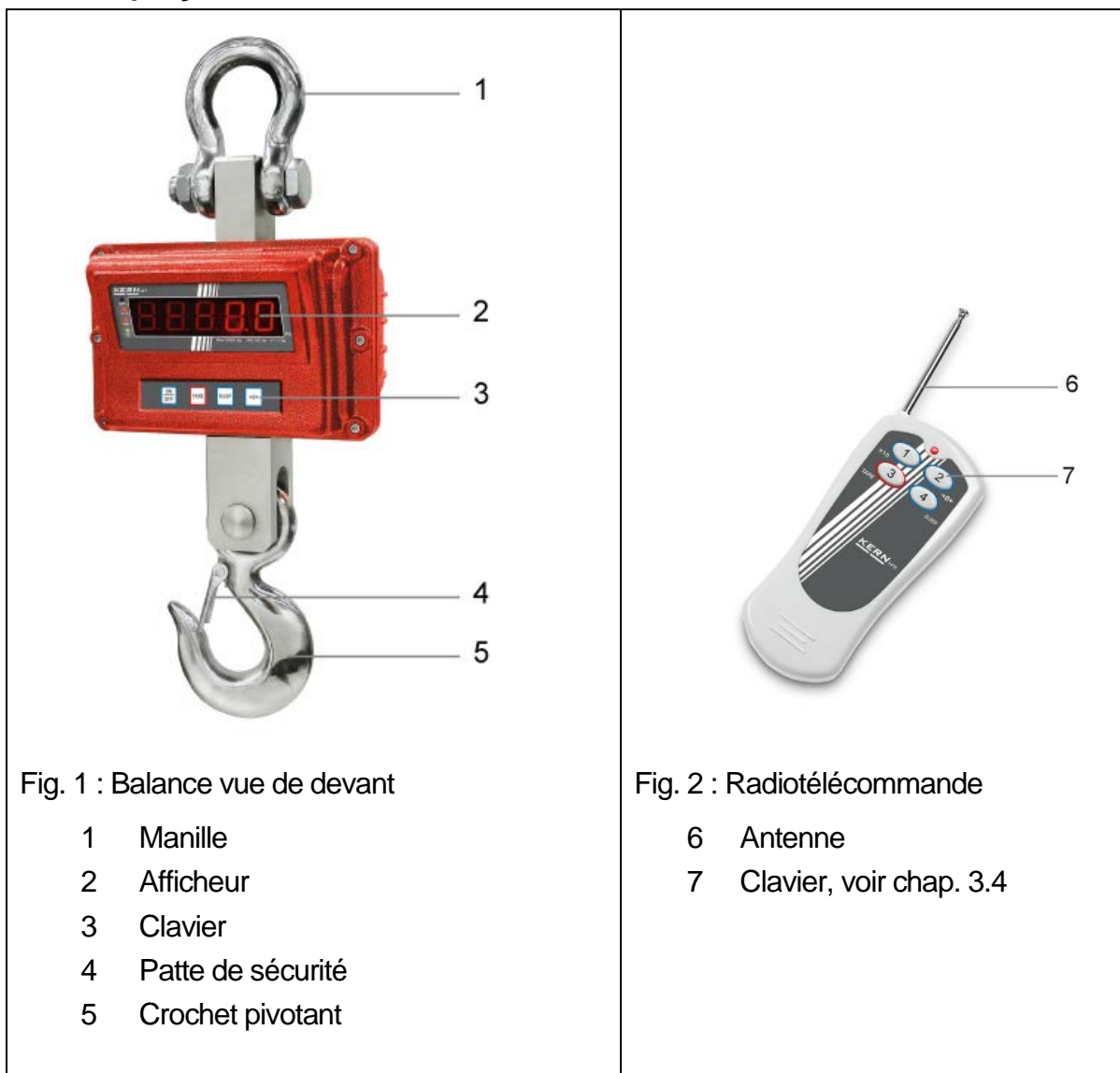


Fig. 1 : Balance vue de devant



- 1 Manille
- 2 Afficheur
- 3 Clavier
- 4 Patte de sécurité
- 5 Crochet pivotant

Fig. 2 : Radiotélécommande

- 6 Antenne
- 7 Clavier, voir chap. 3.4




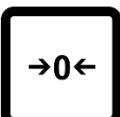
3.2 Afficheur



DEL	La DEL s'allume en cas de
	l'affichage de poids est stable
→0←	le poids est autour du point zéro
	quand la pile rechargeable est en train d'être chargé

3.3 Clavier



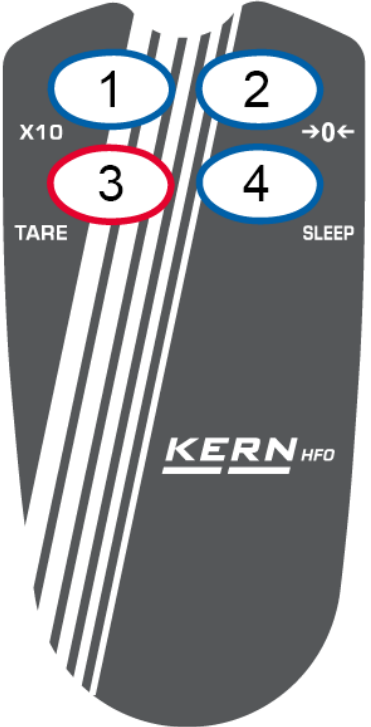
Touche	Description de la fonction	Dans le menu
	Mettre en marche ou à l'arrêt la balance	-
	Tarer la balance	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sélectionner les points du menu à la queue-leu-leu ➤ En cas de saisie numérique augmenter la valeur numérique
	Appeler voire terminer la fonction Sleep	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Quitter le point du menu ➤ En cas de saisie numérique changer la décimale
	Remise à zéro	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Valider l'entrée ➤ En cas de saisie numérique changer la décimale

3.4 Radiotélécommande

La radiotélécommande permet de commander la balance comme sur un clavier. Toutes les fonctions (à l'exception de **ON/OFF**) se peuvent sélectionner.

La DEL rouge se doit illuminer lorsqu'on enfonce une touche. Si elle ne s'allume pas, il faudra changer les piles de l'unité de télécommande.

Portée dans une surface libre (sans édifices) env. 20 m.

	1: x10	pour un court laps de temps afficher une autre décimale
	2: →0←	Remise à zéro
	3: TARE	Tarage
	4: SLEEP	passer en mode Standby/Sleep, voir chap. 5.7

3.5 Etiquette adhésive



- ⇒ Ne pas séjourner au-dessous de charges suspendues.
- ⇒ Ne pas utiliser dans la zone du chantier.
- ⇒ Ne pas quitter des yeux les charges en suspension.



(exemple)

- ⇒ Ne dépassez pas la charge nominale de la grue, de la balance à grue ou du matériel d'élingage des charges au niveau de la balance à grue.







- ⇒ Le produit est conforme aux exigences de la loi allemande sur la sécurité produit et matériel.

4. Mise en oeuvre



Observer absolument le chap. 2 „Indications générales de sécurité“!

4.1 Déballage

 <p>CONSIGNE DE SECURITE pour la prévention du bris</p>	<p>Les balances à grue délivrées et déballées ne sont pas reprises.</p>
	<p>La balance à grue est scellée par KERN.</p> <p>⇒ La manille et le crochet sont rendus inviolables par du ruban adhésif.</p> <p>⇒ Le déballage hors du conditionnement est également rendu inviolable par un ruban adhésif.</p> <p> La violation d'un sceau entraîne obligatoirement l'achat.</p> <p></p> <p>Fig: Sceau</p>
	<p>En vous remerciant de votre compréhension. Votre équipe de suivi de la qualité KERN</p>
 <p>ATTENTION Danger au dos!</p>	<p>La balance à grue est compacte et bien lourde.</p> <p>⇒ Un deuxième manutentionnaire est indispensable pour déballer la balance.</p> <p>⇒ Utilisez un engin de levage comme p. ex. une grue ou une gerbeuse.</p> <p>⇒ Assurer la balance qu'elle ne puisse pas tomber quand elle est soulevée.</p>

L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.




⇒ S'assurer que toutes les pièces soient complètes.

- Balance à grue
- Adaptateur réseau
- Télécommande
- Notice d'utilisation (journal de bord)

4.2 Vérifiez les dimensions avant la première utilisation et notez-les sur la check-list

- ⇒ Saisissez les dimensions dans la liste de contrôle (voir chap. 9.3) selon les dessins du chap. 9.5. Utilisez les moyens de contrôle appropriés à cette fin.


4.3 Fonctionnement sur pile rechargeable

  	<p>ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ La pile rechargeable et le chargeur sont adaptés l'un à l'autre. Utiliser seulement l'adaptateur au secteur fourni.⇒ N'utilisez pas la balance à grue pendant le processus de chargement.⇒ La pile rechargeable ne peut être remplacée que par le même type ou par un type recommandé par le fabricant.⇒ La pile rechargeable n'est pas protégée contre quelconques influences ambiantes. La pile rechargeable est exposée à de certaines influences de l'environnement, la batterie peut prendre feu ou bien exploser. Des personnes peuvent être blessées gravement ou des dommages matériels peuvent survenir.⇒ Protégez la pile rechargeable contre le feu et la chaleur.⇒ Ne pas porter la pile rechargeable en contact avec des liquides ou de sel.⇒ Ne pas exposer la pile rechargeable à haute pression ou à micro-ondes.⇒ En aucun cas, la pile rechargeable et le chargeur ne doivent être manipulés ou modifiés.⇒ Ne pas utiliser une pile rechargeable défectueuse, endommagée ou déformée.⇒ Ne pas relier et court-circuiter les contacts électriques de la pile rechargeable avec des objets métalliques.⇒ Du liquide peut s'échapper d'une pile rechargeable endommagée. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, la peau et les yeux peuvent être irrités.⇒ En introduisant ou remplaçant la pile rechargeable veillez à la polarité correcte (voir les indications dans le compartiment de la pile rechargeable)⇒ Le fonctionnement de la pile rechargeable est surchargé si l'adaptateur de réseau est branché. En pesant en fonctionnement de réseau > 48 hrs., les batteries rechargeables doivent être éloignées! (risque de surchauffe).⇒ Si la pile rechargeable produit des odeurs, s'échauffe, change de couleur ou de forme, il la faudra couper sur-le-champ de l'approvisionnement de courant et possiblement de la balance
--	---

Chargement de la pile rechargeable:

Avant sa première utilisation, la pile devrait être chargée au moins pendant 24 heures à l'aide du câble de réseau. La durée de fonctionnement de la pile rechargeable est env. 50 heures.

Si la capacité de la pile rechargeable vient à s'épuiser prochainement, retentit un bip sonore, si la pile rechargeable ne se recharge pas la balance se met automatiquement à l'arrêt pour ménager la pile rechargeable après env. 5 secondes. Raccorder le plus rapidement possible la balance à l'alimentation en courant pour recharger la pile rechargeable à l'aide du câble d'alimentation en courant.

Pendant le chargement, l'affichage DEL au-dessus de  vous informe de l'état de chargement de la pile rechargeable.

rouge: La pile rechargeable est chargée

vert: La pile rechargeable est entièrement chargée

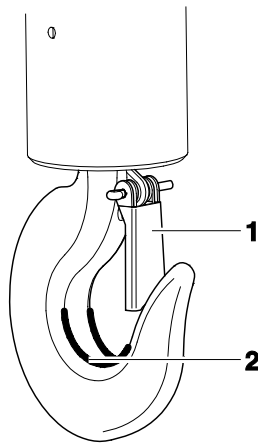
Si la balance à grue n'est pas en service pendant un laps de temps prolongé, sortir la pile rechargeable pour la ménager.

4.4 Mode Standby (mode Sleep)

La balance à grue passe au mode de standby (Sleep-Modus) si le clavier n'est pas actionné et si pendant 5 minutes (réglage d'usine) aucun changement de poids n'a été mesuré. Seul un segment reste illuminé. Afin de finir le mode standby, appuyer sur une touche quelconque du clavier ou de la télécommande.

Temps de coupure sélectionnable après 0, 5, 10, 20, 30 minutes, voir chap. 6.2 „F5 sl,,

4.5 Suspension de la balance



Condition préliminaire

La grue sera encore dotée d'une patte de sécurité (1) afin que la balance à grue ne puisse pas tomber sans charge.

Veillez contacter le fabricant de la grue pour obtenir un crochet avec ce dispositif de sécurité si cette patte de sécurité fait défaut ou si elle est endommagée.







👉 La balance de grue ne peut être utilisée que si la grue est dotée d'articulation pivotante

⇒ Accrochez la balance à grue au crochet inférieur d'une grue et fermez la patte de sécurité.

L'œillet supérieur de la balance à grue doit s'appliquer au capstan (2).

5. Commande

5.1 Consignes de sécurité

	 <p>Risque de blessure par les chutes de charges!</p> <p>Danger</p>
    <p>(exemple)</p>	<ul style="list-style-type: none">⇒ Toujours travailler avec le plus grand soin, en application des règles générales s'appliquant à la conduite d'une grue.⇒ Vérifier toutes les pièces (crochet, œillet, bagues, élingues de cordes, câbles, chaînes etc.) pour détecter des endommagements ou une usure excessive⇒ Si la patte de sécurité présente des défauts ou si n'existe pas du tout, la balance ne doit pas être utilisée⇒ Travailler à une vitesse correspondante⇒ Eviter absolument des vibrations et des forces horizontales. Evitez les a-coups, les torsions et les mouvements pendulaires (p. ex. par accrochage en biais) de toutes natures.⇒ Ne pas utiliser la balance à grue pour le transport de charges. ⇒ Ne pas séjourner au-dessous de charges suspendues. ⇒ Ne pas utiliser dans la zone du chantier. ⇒ Ne pas quitter des yeux les charges en suspension. ⇒ Ne dépassez pas la charge nominale de la grue, de la balance à grue ou du matériel d'élingage des charges au niveau de la balance à grue. ⇒ Pendant la pesée des substances dangereuses (p. ex. masses fondues, matériel radioactif), il faut respecter les règlements relatifs à la manipulation de substances dangereuses !

5.2 Charger la balance à grue

Afin d'obtenir des bons résultats de pesée observer le suivant, illustrations voir page suivante:

- ⇒ N'utilisez que du matériel d'élingage, qui garantisse une fixation à 1 point à laquelle la balance peut être suspendue librement.
- ⇒ N'utilisez pas de matériel d'élingage surdimensionné, il ne pourrait pas garantir la suspension à 1 point.
- ⇒ N'utilisez pas de suspensions multiples.
- ⇒ Ne tirez ou ne poussez pas la charge ou la balance chargée.
- ⇒ N'exercez aucune traction horizontale sur le crochet.

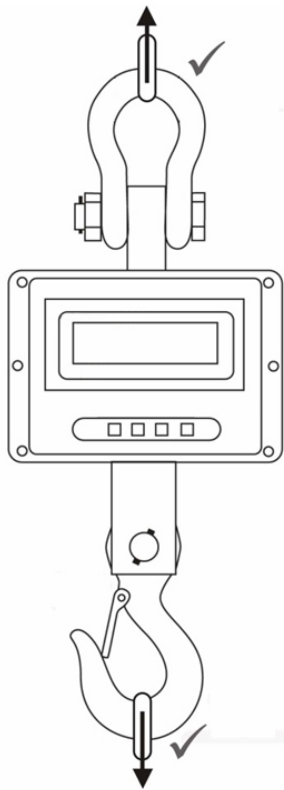
Charger la balance

1. Positionner le crochet de la balance à grue au-dessus de la charge.
2. Descendre la balance à grue jusqu'à ce que la charge puisse être suspendue au crochet de la balance. Réduire la vitesse quand la hauteur correspondante est atteinte.
3. Accrocher la charge au crochet. Vous assurer que la patte de sécurité est fermée. Si la charge est arrimée par des nœuds, assurez-vous que les nœuds s'appliquent de toute leur surface au capstan du crochet.
4. Soulever la charge lentement.

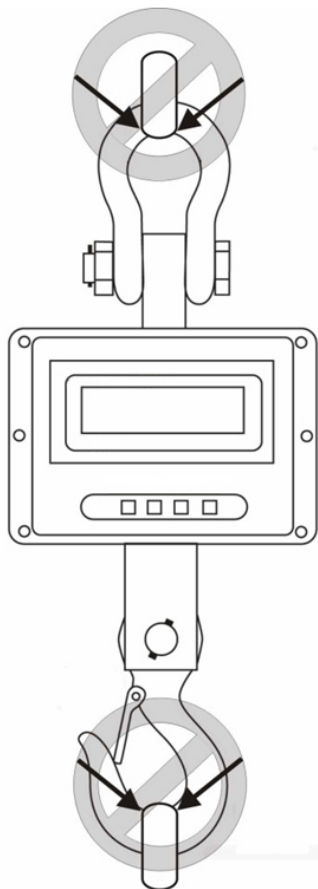
Si la charge est fixée à l'aide des élingues, assurer que la charge soit bien balancée et que les élingues soient correctement positionnées



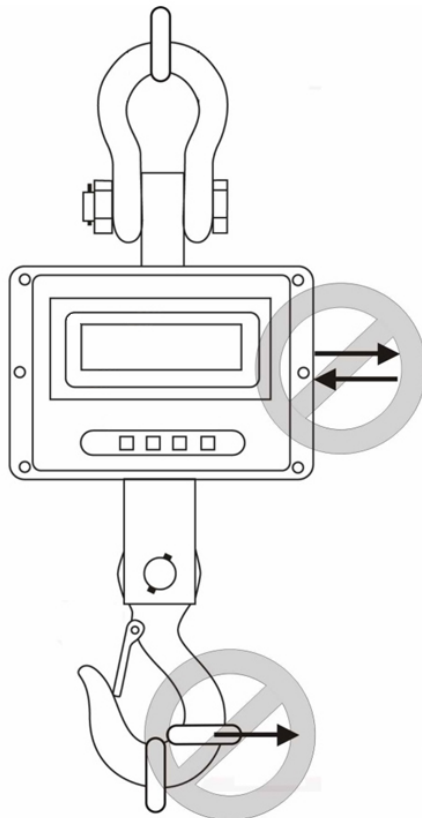
**Le matériel de levage n'est pas compris dans les fournitures.
Pour l'accrochage de la charge recourir à des œillets d'accrochage standardisés.**



N'utilisez que du matériel d'élingage, qui garantisse une fixation à 1 point à laquelle la balance peut être suspendue librement.

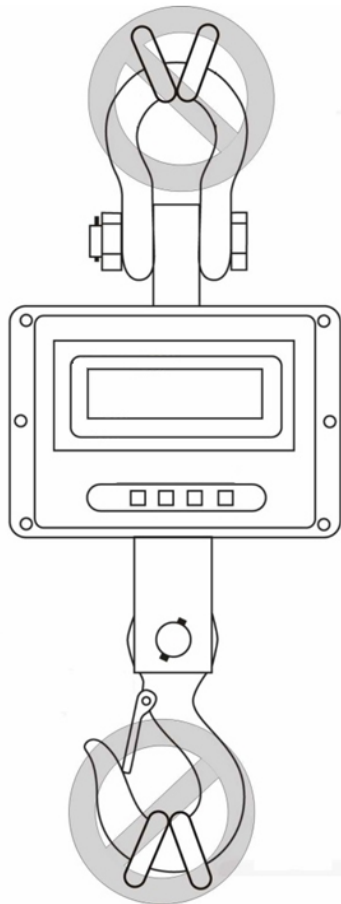


N'utilisez pas de matériel d'élingage surdimensionné, il ne pourrait pas garantir la fixation à 1 point.



Ne tirez ni ne poussez pas


N'exercez aucune traction latérale sur le crochet.




N'utilisez pas de suspensions multiples


5.3 Mise en marche / arrêt

Mise en route

- ⇒ Appeler  sur le clavier de la balance. L'affichage s'allume et la balance réalise une vérification automatique. L'autotest est terminé lorsque sur l'affichage apparaît la valeur de pesée 0.

	Mettre en marche est seulement possible sur le clavier de la balance.
---	---

Mettre à l'arrêt


- ⇒ Appeler  sur le clavier de la balance.

5.4 Mettre la bascule à zéro

Afin d'obtenir des résultats de pesage optimaux, mettre la balance à zéro avant de peser.

Manuel


- ⇒ Délester la balance

- ⇒ Appuyer sur .
- Sur l'affichage apparaît 0 (kg) et la **DEL →0←** est allumée.

5.5 Tarage

⇒ Accrocher le poids de précontrainte.



Appeler . Sur l'affichage apparaît 0 (kg) et la **DEL →0←** est allumée. Ceci indique que l'enregistrement interne du poids du récipient a eu lieu.

⇒ Peser les matières à peser, le poids net est affiché.


⇒ Une fois la précharge enlevée, le poids de la précharge apparaît en affichage négatif.

⇒ Pour effacer la valeur de la tare, déchargez la balance à grue et appuyez sur



5.6 Pesage

⇒ Charger la balance à grue.

La valeur pondérale sera affichée tout de suite. Après le contrôle de stabilisation la DEL  s'allume.



Avertissement surcharge

Eviter impérativement de charger la balance au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée.

Si la charge maximale est dépassée, „--ol-“ est affiché. Délester le système de pesée ou réduire la précontrainte.

5.7 Fonction Sleep (fonction Standby)

Cette fonction peut être établie dedans le menu sous le point du menu F6 sL.

Si la charge se trouve en deçà du poids minimal de la balance, la balance passe après le laps préalablement établi dans le menu en mode Sleep:

- Sur l'affichage n'apparaît plus qu'une seule décimale




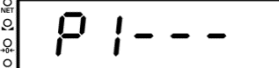
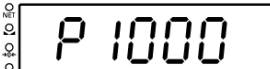







Quitter la fonction Sleep:

- Soit en ajoutant une charge soit
- par appel d'une touche quelconque

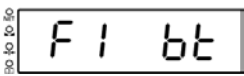
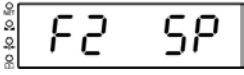
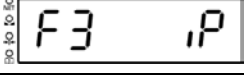
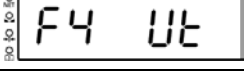
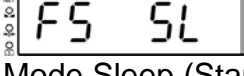
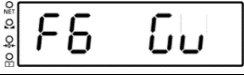
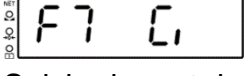




la balance bascule en mode de pesée.

6. Menu

6.1 Navigation dans le menu

<p>Appel de la fonction</p>	<p>⇒ Mettre la balance à l'arrêt Si la balance est hors circuit, appeler  et  au même temps.</p> <p>Et pour cela, bref appel .</p> <p>⇒ Retentit un bip sonore, relâcher les touches.</p> <p> est affiché.</p> <p>⇒ Saisir le mot de passe:</p> <p>Soit</p> <p>mot de passe standard „000“ - </p> <p>choisir la décimale sur , augmenter le chiffre sur .</p> <p>ou</p> <p>mot de passe personnel, voir sous la fonction F8 ci</p> <p>⇒ Confirmer sur la touche ZERO. La première fonction „F0 di“ est affichée.</p>
<p>Sélectionner la fonction</p>	<p>⇒ Sur  peuvent être appelées successivement les différentes fonctions.</p>
<p>Appel du réglage</p>	<p>⇒ Confirmer la fonction sélectionnée sur . Le réglage actuel est affiché.</p>
<p>Changer les réglages</p>	<p>⇒ Sur  peut être commuté vers les réglages disponibles.</p>
<p>Valider le réglage</p>	<p>⇒ Appuyez sur , la balance retourne au menu.</p>
<p>Quitter le menu, rentrer dans le mode de pesée</p>	<p>⇒ Appuyer sur .</p>

6.2 Aperçu:

Fonction	Réglages disponibles	Description
	Non documenté	
	Non documenté	
	Valeur interne du convertisseur analogique-digital	
	Non documenté	
 Mode Sleep (Standby) voir chap. 5.7	SLP 0 SLP 1* SLP 2 SLP 3 SLP 4	Mode Sleep à l'arrêt Mode Sleep après 5 min. Mode Sleep après 10 min. Mode Sleep après 20 min. Mode Sleep après 30 min.
	Non documenté	
 Saisie du mot de passe	Dans l'affichage „P1- - - „, augmenter le chiffre clignotant sur  , sur  sélectionner le chiffre. Confirmez la saisie sur  .	
	Ajustage, voir chap. 7	

* = réglé en usine




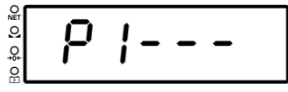



7. Ajustage


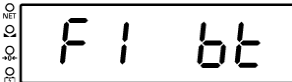

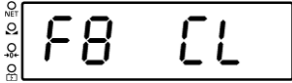

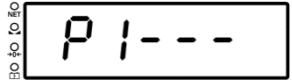




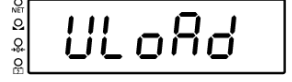


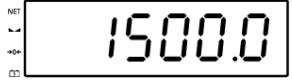




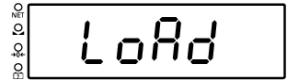


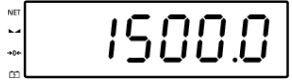
Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.



- Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité de la balance. Réaliser l'ajustage le plus près possible de la charge maximale de la balance. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: <http://www.kern-sohn.com>.
- Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage (voir chap. 1) est nécessaire pour la stabilisation.

7.1 Ajuster

<p>⇒ Mettre la balance à l'arrêt et accrocher une bretelle si besoin</p>	
<p>⇒ Si la balance est hors circuit, appeler  et  au même temps.</p> <p>Et pour cela, bref appel .</p> <p>⇒ Retentit un bip sonore, relâcher les touches.</p> <p>P1 --- est affiché.</p>	
<p>⇒ Saisir le mot de passe: Soit mot de passe standard 000</p> <p>choisir décimale sur ,</p> <p>établir valeur numérique sur </p> <p>ou mot de passe personnel, voir dans le menu sous point du menu F7 Ci</p>	 (exemple mot de passe standard 000)

<p>⇒ Sur  valider mot de passe, le premier point du menu F1 bt est affiché</p>	
<p>⇒ Répéter les pressions sur  jusqu'à ce que F8 CL soit affiché.</p>	
<p>Appuyer sur l'interrupteur d'ajustage (position interrupteur d'ajustage voir chap.7.3)</p>	
<p>⇒ Appuyer sur , P1--- est de nouveau affiché</p>	
<p>⇒ Sur les touches  et  comme décrit ci-dessus réitérer la saisie du mot de passe 000</p>	
<p>⇒ Valider sur , Uload est affiché</p>	
<p>⇒ Délester la balance et attendre jusqu'à ce que la DEL  s'allume, puis ensuite</p> <p>⇒ Appelez , le format actuellement réglé s'affiche.</p>	 (exemple)
<p>⇒ Soit</p> <p>utiliser le poids d'ajustage affiché et valider sur </p> <p>soit</p> <p>saisir le nouveau poids d'ajustage:</p> <p>Sélectionner chiffre sur , augmenter le chiffre</p> <p>clignotant sur  et valider sur , Load est affiché</p>	
<p>⇒ Accrocher le poids d'ajustage et attendre jusqu'à ce que la DEL  s'allume.</p>	
<p>⇒ Appeler , PASS est brièvement affiché</p>	

Après l'ajustage conclu, la balance réalise une vérification automatique et retourne après automatiquement en mode de pesée.

En cas d'erreur d'ajustage ou d'une valeur d'ajustage erronée, un message d'erreur est affiché et il faut alors recommencer le processus d'ajustage.

7.2 Etalonnage

Généralités:

D'après la directive UE 2009/23/CE, les balances doivent faire l'objet d'un étalonnage officiel lorsqu'elles sont utilisées tel qu'indiqué ci-dessous (domaine régi par la loi):

- a) Dans le cadre de relations commerciales, lorsque le prix d'une marchandise est déterminé par pesée.
- b) Dans le cas de la fabrication de médicaments dans les pharmacies ainsi que pour les analyses effectuées dans les laboratoires médicaux et pharmaceutiques.
- c) A des fins officielles
- d) Dans le cas de la fabrication d'un emballage tout prêt

En cas de doute, adressez-vous à la D.R.I.R.E. local.

Indications concernant l'étalonnage:

Il existe une homologation UE pour les balances désignées comme homologuées à l'étalonnage dans les données techniques. Si la balance est utilisée comme décrit ci-dessus dans un domaine soumis à l'obligation d'étalonnage, elle doit alors faire l'objet d'un étalonnage et être régulièrement vérifiée par la suite.

La vérification ultérieure d'une balance doit être effectuée selon les prescriptions légales respectives des pays d'utilisation. En Allemagne par ex., la durée de validité de l'étalonnage pour les balances est de 2 ans en règle générale.

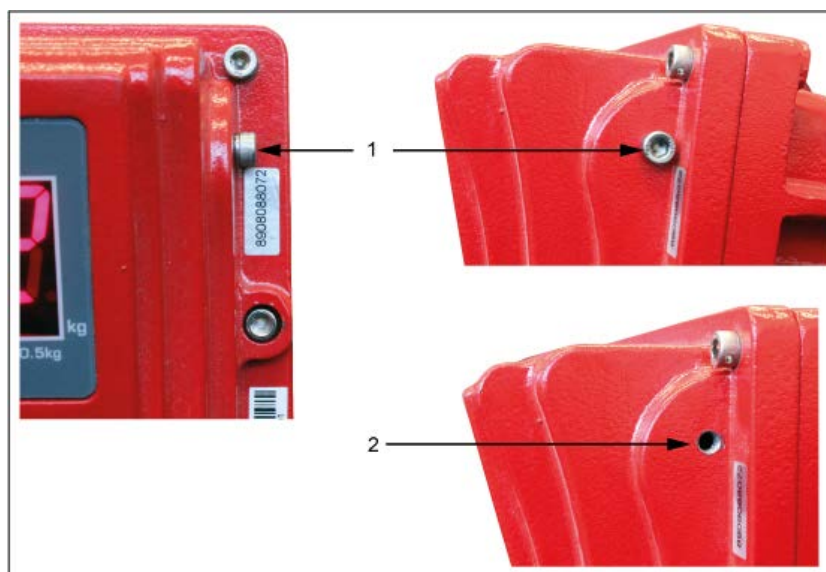
Les prescriptions légales du pays d'utilisation doivent être respectées.



Sans les cachets, l'étalonnage de la balance n'est pas valable.

Dans les balances de type homologué les sceaux appliqués indiquent que la balance ne peut être ouverte et entretenue que par du personnel spécialisé instruit et autorisé. Si les timbres d'étalonnage sont détruits, l'étalonnage ne sera plus valable. Il faut respecter les lois et les normes nationales. En Allemagne un étalonnage postérieur est nécessaire.

7.3 Position de l'interrupteur d'ajustage




Desserrer la vis de scellement (1), l'interrupteur d'ajustage se trouve à l'intérieur du boîtier (2)


8. Messages d'erreur

Message d'erreur	Description	Causes possibles / Remédier aux pannes
--oI-	Charge maximale dépassée	⇒ Diminuer la charge ⇒ Contrôler si la balance a été endommagée
Err4	Dépassement de la plage de zéroage pendant la mise en circuit	⇒ Mettre la balance hors circuit, retirer la charge
Err5	Panne du clavier	⇒ Manipulation non conforme de la balance
Err6	Valeur en dehors du domaine du convertisseur A/D	⇒ Cellule de pesée endommagée ⇒ Système électronique endommagé
Fail h	Erreur pendant l'ajustage	⇒ Répétez l'ajustage
Err19	Dérive du point zéro	⇒ Retirer les poids de précontrainte additionnels (récipients) du support de charge. ⇒ Ajustage de la balance


Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

9. Maintenance, réparation, nettoyage et élimination

	Avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation couper la tension de régime de l'appareil .
---	--

 Danger	<p>Risque de blessure et d'endommagement de biens matériels! La balance à grue est partie intégrante d'un moyen de levage! Tenir compte de ce qui suit pour une commande fiable:</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Maintenance régulière par personnel spécialisé formé⇒ Réaliser la maintenance et l'entretien régulièrement, voir chap. 9.2⇒ Rechange de pièces seulement par personnel spécialisé formé.⇒ Si on a constaté des irrégularités dans la liste de vérification de sécurité, la balance ne doit plus être mise en service.⇒ Ne réparez pas la balance à grue vous-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité.
--	---

9.1 Nettoyage et élimination

 PRECAUTION	<p>Endommagement de la balance à grue!</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ N'utiliser pas des solutions industrielles ou des substances chimiques
--	--

- ⇒ Nettoyer le clavier et l'écran avec un chiffon moux imbibé d'un agent de nettoyage doux pour fenêtres.
- ⇒ L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

9.2 Maintenance et entretien réguliers

- ▲ Des contrôles et une maintenance réguliers doivent être effectués aux intervalles spécifiés au chapitre 9.6
- ▲ Une maintenance régulière effectuée tous les 3 mois ne peut être effectuée que par un spécialiste disposant des connaissances de base en matière de manutention des balances à grue. Respectez également les réglementations nationales en matière de santé et de sécurité au travail, ainsi que les instructions de travail, d'exploitation et de sécurité en vigueur dans les sites de l'utilisateur.
- ▲ Pour vérifier les dimensions, utilisez uniquement des moyens de contrôle / jauges d'épaisseur légalisés.
- ▲ Les inspections techniques régulières (tous les 12 mois) ne peuvent être effectuées que par du personnel formé (représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité).
- ▲ Les résultats de la maintenance doivent être inscrits sur la check-list (chap. 9.3).
- ▲ Les résultats supplémentaires de maintenance doivent être inscrits sur la check-list (chap. 10.1).
- ▲ Vous devez également inscrire les pièces changées (chap. 10.2).

Entretien régulier:

<p>Première mise en marche, tous les 3 mois</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ Saisissez et vérifiez toutes les dimensions, voir « Check-list », chap. 9.3.▪ Contrôler l'usure des manilles ou de l'oreille, tels que: déformation plastique, dommages mécaniques (inégalités), entailles, sillons, égratignures, corrosion, défauts de filetage et entorses.▪ Contrôle visuel et fonctionnel de l'articulation pivotante▪ Vérifier la fixation du linguet de sécurité du crochet, contrôler du point de vue des dommages et du bon fonctionnement.▪ Dans le cas de grandes balances: vérifier le jeu de la goupille et de l'écrou de la manille. <p>Si l'écart admissible de la dimension initiale est dépassé (voir « Check-list », chap. 9.3) ou une inexactitude est détectée, vous devez demander immédiatement la réparation au personnel spécialisé et formé (représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité). Vous ne devez en aucun cas réparer la balance vous-même.</p> <p>Retirez la balance de l'exploitation immédiatement !</p> <p>Le SAV partenaire doit formaliser toutes les réparations et les pièces de rechange utilisées (voir « Check-list », chapitre 10.2).</p>
<p>Tous les 12 mois</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ Toutes les pièces porteuses doivent être vérifiées et formalisées par le personnel qualifié dans le cadre d'une maintenance étendue (voir « liste de contrôle », chapitre 10.1).

Consigne

Observez les instructions données sur les images ci-dessous, chapitre 9.5.

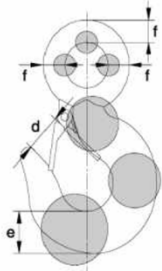
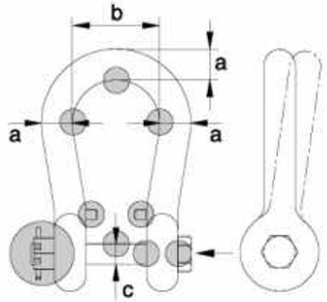
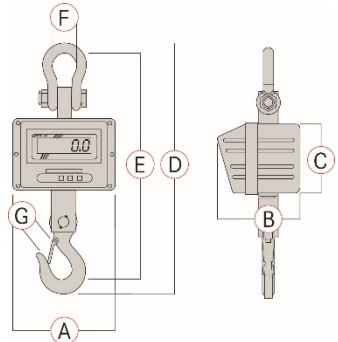
9.3 Liste de vérifications „Maintenance régulière“

i Vous trouverez des informations supplémentaires sur la réalisation des travaux de maintenance dans le tableau suivant (voir chapitre 9.4) et sur les dessins du chapitre 9.5.

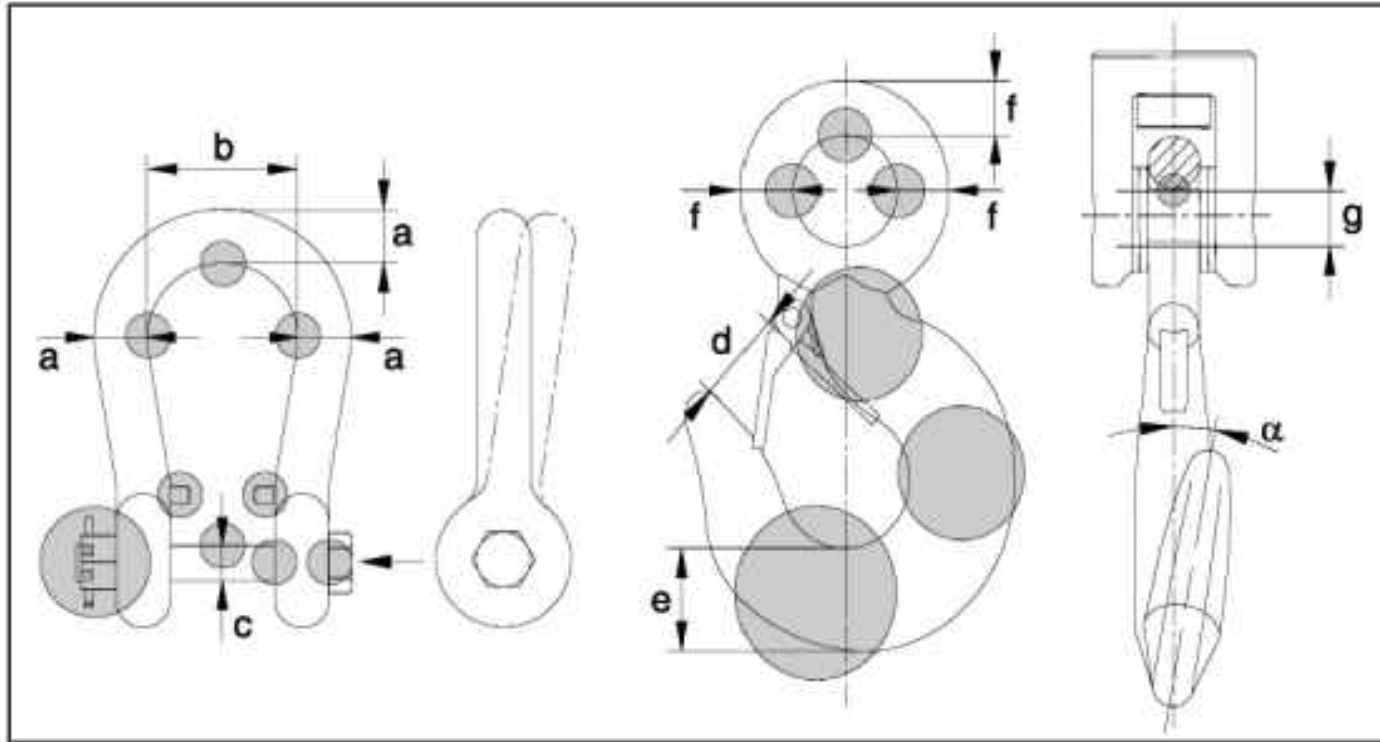
	Manille					Crochet										
	a	b	c	Usure (voir champs gris)	Goupille et écrou	d	e	f	g	h	Angle α	Usure (voir champs gris)	Linguet de sécurité	Articulation pivotante	Date	Contrôleur
Écart maximal admissible	5 %	0 %	5 %	Aucune distorsion ni fissure	Bien assis	10 %	5 %	5 %	5 %	+/-1mm	10 °	Aucune distorsion ni fissure	Bon fonctionnement	Bon fonctionnement		
Vérifier avant la première utilisation																
3 mois																
6 mois																
9 mois																
12 mois																

Caractères en gras = Ces examens techniques doivent être effectués par le représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité.

9.4 Table de maintenance

Élément	Image	Composant	Contrôle	Valeurs limite
Crochet		Linguet de sécurité	Contrôle du fonctionnement et des dommages	Aucun dommage n'est autorisé, le fonctionnement doit être assuré.
		Articulation pivotante	Vérifier le fonctionnement	Bon fonctionnement
		Crochet et manille	Contrôle des dimensions et des dommages	Conf. au tableau 9.3
Manille		Goupille de verrouillage	Contrôle de desserrage	Aucun desserrage n'est autorisé.
		Manille	Contrôle des dimensions et des dommages	Conf. au tableau 9.3
		Goupille + écrou	Vérifier les dommages et emplacement	Assis correctement conf. au tableau 9.3
Balance à grue		Connexions à vis	Desserrage	Aucun desserrage n'est autorisé.
		Distance entre le crochet et le logement	Contrôle des dimensions	Conf. au tableau 9.3

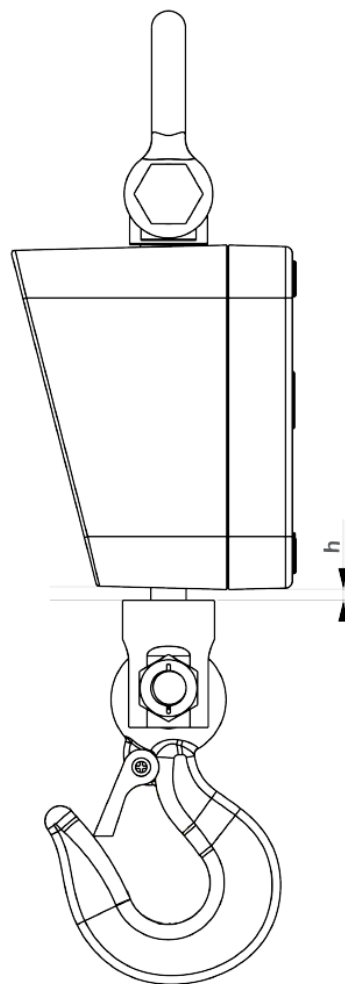
9.5 Dessins du crochet, manille et balance à grue



9.6 Cycles de contrôle

Contrôle	Quotidien	Tous les 7 jours	Tous les 3 mois	Tous les 12 mois
Présence de tous les éléments de la balances à grue	<input checked="" type="checkbox"/>			
Inspection visuelle des dommages	<input checked="" type="checkbox"/>			
Inspection visuelle et contrôle du fonctionnement du cliquet de sécurité du crochet	<input checked="" type="checkbox"/>			
Contrôle visuel et fonctionnel de l'articulation pivotante	<input checked="" type="checkbox"/>			
Contrôle de la goupille et de l'écrou de la manille	<input checked="" type="checkbox"/>			
Impuretés		<input checked="" type="checkbox"/>		
Contrôle des marquages (lisibilité de la plaque signalétique)		<input checked="" type="checkbox"/>		
Contrôle de toutes les dimensions conformément à la liste de contrôle 9.3			<input checked="" type="checkbox"/>	
L'examen technique approfondi (voir le chapitre 10.1) réalisé par le représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité.				<input checked="" type="checkbox"/>

9.7 Dessin avec la dimension « h »



10. Annexe

10.1 Check-list « Maintenance approfondie » (contrôle général)

L'examen technique approfondi doit être effectué par le représentant de l'entreprise en matière de santé et de sécurité.

Balance à grue		Modèle..... Numéro de série				
Cycle	Crochet	Manille	Connexion à vis	Date	Nom	Signature
12 mois						

10.2 Liste „pièces de rechange et réparations de pièces se répercutant sur la sécurité“

Les réparations doivent être effectuées par le représentant de la société en matière de santé et de sécurité.

Balance à grue		Modèle N° de série		
Pièce constitutive	Mesure	Date	Nom	Signature

Balance à grue	Modèle N° de série			
Pièce constitutive	Mesure	Date	Nom	Signature

11. Aide succincte en cas de panne

Causes possibles des erreurs:

En cas d'une panne dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne	Cause possible
L'affichage de poids ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• La balance n'est pas en marche.
La balance ne se laisse pas mettre en marche	<ul style="list-style-type: none">• Charger/changer la pile rechargeable• Touche marche/arrêt défectueuse• Touche marche/arrêt ne pas correctement enfoncée
L'affichage ne réagit pas à un changement de charge	<ul style="list-style-type: none">• Cellule de charge défectueuse• Câblage de la cellule de charge défectueux
L'affichage de charge ne s'allume pas pendant le chargement	<ul style="list-style-type: none">• Bloc d'alimentation secteur défectueux• Bloc d'alimentation secteur ne pas correctement branché
L'affichage du poids change sans discontinuer	<ul style="list-style-type: none">• Vibrations du crochet• La charge suspendue n'est pas complètement à l'arrêt• Cellule de charge défectueuse
Le résultat de la pesée est manifestement faux	<ul style="list-style-type: none">• Avant la pesée, la balance n'a pas été mise à zéro• L'ajustage ne correspond pas au lieu d'usage ou s'est dérangé.• Unité de pesée fautive sélectionnée
L'unité de pesage désirée ne peut pas être appelée par la touche UNIT .	<ul style="list-style-type: none">• L'unité n'a pas été activée au préalable.
Message d'erreur „-ol-“	<ul style="list-style-type: none">• Charge maximale de la balance dépassée
Les paramètres du menu ne peuvent pas être modifiés.	<ul style="list-style-type: none">• Le menu est verrouillé Enlevez le verrouillage du menu.
La télécommande ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• Batteries vides, insérer des nouvelles batteries• Distance excessive entre la balance et la télécommande• Des obstacles bloquent la réception

